



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2018

FRENCH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II

Time: 2 hours

100 marks

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY

1. This question paper consists of 7 pages. Please check that your paper is complete.
 2. Answer ALL questions **in FRENCH**.
 3. Refer to the abbreviated **marking guidelines on page 7** for assistance with planning.
 4. Number your answers exactly as the questions are numbered.
 5. Begin each question on a **new page**.
 6. It is in your best interest to write legibly and to present your work neatly.
 7. Do not write in pencil.
-

SECTION A EXPRESSION D'OPINION**QUESTION 1****Expression d'un point de vue sur un sujet évoqué dans un court texte.**

Choisissez **UNE** des questions suivantes (1.1 **OU** 1.2). Lisez le texte, puis écrivez **150–250 mots** environ. (Le document vous aide à trouver des idées, mais ne recopiez pas des phrases entières ! L'important est de répondre à la question au-dessous du document.) Il faut diviser votre travail **en paragraphes**.

1.1 Votre style – la mode et vous :

[style-mode.sitew.com]



[jean-paul-lestyle.fr]

« La mode n'est ni morale ni amoral, mais elle est faite pour remonter le moral*. »

Karl Lagerfeld

« La mode est ce que les créateurs vous offrent quatre fois par an ; le style est ce que vous choisissez. »

Lauren Hutton

« Les modes passent, le style est éternel ; la mode est futile, le style pas. »

Yves Saint Laurent

« Il n'y a plus de vrai style au 21^e siècle parce qu'il n'y a plus de vraie individualité ! La technologie, et surtout les réseaux sociaux, ont créé une 'individualité *light*'. »

Jonathan (21 ans)

« Mes amis et moi avons peur d'essayer des styles culturels qui diffèrent de notre culture, à cause du danger réel de l'appropriation culturelle, souvent considérée comme étant offensive. Alors, sommes-nous vraiment libres de créer notre propre style ? »

Nicole (18 ans)

[Texte adapté de : Müller, H. & Kalinowski, I. (2012). Comment l'individualité est-elle possible ? : Université de Montréal, 2012]

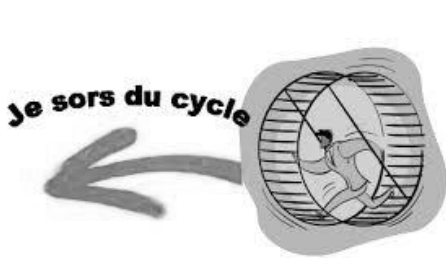
***remonter le moral** : redevenir optimiste et heureux

individualité *light : version simplifiée de l'individualité

Et vous ? Votre style est-il vraiment individuel ? L'individualité peut-elle toujours exister au 21^e siècle ? Expliquez votre point de vue.

OU

1.2 **Notre société moderne est trop violente :**



[accroc.qc.ca]



[oujdacity.net]



[maroc.diplomatique.net]

« On trouve de la violence partout où il y a des êtres humains : dans la rue, dans le couple, à l'école, dans les institutions, dans la famille ... ; impossible de changer une caractéristique fondamentale de l'humanité. »

Louise (18 ans)

« Si la violence est souvent liée à des problèmes de communication, pourquoi n'apprenons-nous pas à mieux nous exprimer ? »

Paul (21 ans)

« Selon moi, la violence adulte (c'est-à-dire psychologique, verbale, économique*, physique ou sexuelle) est toujours liée à un manque de respect. La violence entre enfants et adolescents est souvent liée à l'imitation de leurs modèles. C'est simple : c'est toujours la faute des adultes ! »

Dominique (19 ans)

« Il est important de distinguer la violence de la colère* ; la violence est une action et la colère est une émotion. Il est normal et sain de ressentir de la colère. Ce n'est pas l'émotion qui peut être nuisible*, mais plutôt l'action si on l'exprime violemment. »

Philippe (psychologue)

[Texte adapté de : weebly.com/qu'est-ce-que-la-violence.html/ciao.ch/f/violences/infos]

***violence économique** : le contrôle de l'autre par l'argent

***colère** : sentiment de rage, accompagné d'agressivité

***nuisible** : dangereux

D'après votre propre expérience ou celle de vos amis / votre famille, notre société devient-elle de plus en plus violente ? Selon vous, est-il possible de trouver une solution pour ce problème ?

30 marks

SECTION B MESSAGES**QUESTION 2**

Rédigez un message court, mais clair et précis pour **trois** des situations suivantes. Vous devez écrire **50–60 mots** environ pour chaque message.

N'oubliez pas : de faire attention au registre.
de faire attention à la mise en page.
d'écrire des phrases correctement construites.

Choisissez **trois** messages seulement.

- 2.1 Vous avez récemment découvert que votre meilleur(e) ami(e) a menti*. Écrivez-lui **un mot (un message)** pour parler du mensonge* et lui demander une explication. (10)

ET / OU

- 2.2 Vous voulez faire un échange scolaire en France et vous avez lu le profil d'un(e) correspondant(e) possible. Écrivez-lui **un e-mail** pour lui dire pourquoi vous aimeriez passer 4 semaines en France chez lui/elle, tout particulièrement. (10)

ET / OU

- 2.3 Vous avez reçu le SMS suivant de votre ami(e) :

Tu veux traverser le Mozambique avec nous en décembre 2018 ? Réponds vite pour t'assurer de ta place ! À bientôt.

Vous aimeriez bien participer mais vous avez beaucoup de questions. Écrivez-lui **un message WhatsApp** où vous montrez votre intérêt et vous posez des questions au sujet du voyage. (10)

ET / OU

- 2.4 Vous êtes quelqu'un de créatif mais personne ne semble vous apprécier. Vous vous sentez aussi isolé(e) que le poète Baudelaire dans son poème *L'albatros*. Écrivez **votre statut sur Facebook**. (10)

***mentir** : ne pas dire la vérité

***mensonge** : ce qui n'est pas vrai

30 marks

SECTION C LANGUE EN CONTEXTE

Répondez aux questions 3 et 4.

QUESTION 3 REFORMULATION À PARTIR D'UN TEXTE

Vous avez lu le blog de Marc ci-dessous et vous lui répondez, **en 100–150 mots environ**, pour **décrire l'expérience de votre cousine**, qui a gagné le concours culinaire* *Venez dîner chez moi !* l'année dernière, en utilisant exactement les mêmes idées que Marc. Il n'y a pas de pénalité pour une réponse plus longue.

N'oubliez pas : d'écrire la date et l'heure au début de votre réponse.
de communiquer **presque tous les détails** dans le texte.
d'écrire **au passé**.
de dire à Marc qu'il faut penser à une autre stratégie maintenant.

Commencez par : **jj/mm/aaaa ; 00h00****Cher Marc,****Je voudrais te décrire comment ma cousine, Jennifer, a gagné le concours culinaire, *Venez dîner chez moi !* l'année dernière.**

**Mon blog
de Marc Martin**

Comment je gagnerai le concours *Venez dîner chez moi !*

Tout d'abord, mes chers lecteurs, je garderai un grand secret – le menu, bien sûr ! Personne ne le saura avant, même pas ma famille. Je sais que ce serait contraire aux règles. Ce sera une surprise totale pour les invités au moment de leur arrivée. Ils n'aimeront pas du tout cette tactique car ils se sentiront vulnérables, ce qui sera, en effet, mon intention.

Ensuite, je demanderai aux invités de venir habillés en hippy tandis que moi, je mettrai une tenue de soirée élégante. Par conséquent, ils se trouveront mal à l'aise en portant leurs vêtements informels, et moi, j'aurai encore une fois l'avantage sur eux ! Je suis malin, n'est-ce pas ?

Finalement, je les ferai attendre longtemps entre chaque plat pour augmenter leur faim et mon plaisir. Je sais que la faim rend la cuisine encore plus délicieuse. Vous devez avouer que je mériterai ma victoire à moi ... N'oublions pas non plus que je veux gagner cette compétition à tout prix.

Et quel en sera le résultat, mes amis ? Évidemment, en fin de soirée je serai le gagnant ! Je réussirai car je me montrerai le plus talentueux. Ils voteront tous 10 sur 10 pour moi ! Connaissez-vous quelqu'un qui a déjà gagné ce concours ?

***concours culinaire** : compétition de cuisine comme *Come Dine With Me*



[www.faberge514.com]



[www.faberge514.com]

[20]

QUESTION 4 FORMULATION D'UN TEXTE COHÉRENT À PARTIR DE NOTES

Vous, et votre ami(e), avez gagné trois jours en France pour passer le Réveillon de la Saint Sylvestre* à Paris. Pendant la soirée, vous envoyez de courts messages vocaux (VoiceNotes) à votre famille pour leur permettre de participer à cette expérience. Écrivez en phrases complètes les notes ci-dessous, qui sont là pour vous aider à **transcrire le texte oral de vos messages vocaux**. Écrivez **100–150 mots**. Il n'y a pas de pénalité pour une réponse plus longue.

N'oubliez pas : de communiquer **presque toutes les informations** dans les notes.
d'écrire **au présent**, sauf le dernier verbe !

Commencez par :

Coucou ma chère famille, nous sommes en train de nous promener le long de la Seine pour aller à un dîner croisière ...



[groupon.fr]



[www.liberation.fr]

1^{er} message vocal

- Coucou – être en train – se promener – le long – Seine → aller – dîner croisière*.
- Aller prendre – selfie – montrer – vous – vêtements – très chics.
- Faire froid – mais – ne pas neiger. Partout – gens se promener – malgré froid.
- Il y avoir – lumières – dans arbres – créer ambiance – festive.
- Il falloir – quitter – vous – maintenant : venir (juste) – arriver. Embrasser – vous – très fort.

2^e message vocal

- Coucou – maintenant se diriger → les Champs-Élysées – métro : trop – gens !
- Vouloir – voir – feu d'artifice – derrière – Arc de Triomphe.
- Être – presque minuit – devoir se dépêcher – ne pas pouvoir – être – retard.
- Entendre – vous – compte à rebours* ? ... zéro – Bonne Année !
- Métro – fermer – 02h15. Finir – fêter – parce que – avoir l'intention – partir – avant foule*.
- Manquer – vous : si seulement – vous – être – là.

***La Saint Sylvestre** : le 31 décembre

***dîner croisière** : dîner sur un bateau

***compte à rebours** : compter lentement de 10, 9, 8 ... à 0

***foule** : beaucoup de gens, multitude

[20]

40 marks

Total : 100 marks

GRILLES D'ÉVALUATION ABRÉGÉES

QUESTION 1

Expression d'un point de vue sur un sujet évoqué dans un court texte.

Respect de la consigne (longueur)	1	
Registre formel (pas de : <i>tu</i> ; abréviations (<i>ados, ça, etc.</i>) ; langue familière (<i>bouffe ...</i>))	1	
Structure globale (introduction et conclusion appropriées)	2	
Contenu (capacité à exprimer sa pensée) raisonnement ; originalité ; cohésion	10	
Lexique de l'opinion / des sentiments ; richesse du vocabulaire ; orthographe	4	
Grammaire	10	
Degré d'élaboration et variété de <u>structures grammaticales</u> et de <u>structures de la phrase</u>	2	
TOTAL	30	

QUESTION 2

Rédaction de trois messages correspondant à des situations de communication diversifiées.

Rituel (présenté comme courriel / lettre / message vocal, etc.)	1	
Registre de langue (cohérence : amical / formel ; tu / vous)	1	
Contenu (répond à tous les aspects de la consigne ; originalité)	3	
Compétence linguistique (grammaire)	5	
TOTAL	10	

QUESTION 3

Reformulation à partir d'un texte.

Respect de la consigne (maîtrise du rituel approprié : article, lettre, dialogue, etc.)	1	
Registre de langue (cohérence : amical / formel ; tu / vous / on)	1	
Structure et cohérence (introduction et conclusion appropriées ; conjonctions)	3	
Contenu <i>sélection</i> des informations pertinentes ; <i>utilisation logique</i> des informations ; personnalisation / style (pas question d'ajouter de l'information)	5	
Compétence linguistique (grammaire) <i>Reformulation des phrases données (ne pas copier sans avoir fait les changements grammaticaux nécessaires ; ne pas chercher des synonymes !)</i>	10	
TOTAL	20	

QUESTION 4

Formulation d'un texte suivi et cohérent à partir de notes.

Respect de la consigne (maîtrise du rituel approprié : article, lettre, dialogue, titre ? etc.)	1	
Registre de langue (cohérence : amical / formel ; tu / vous / on)	1	
Structure et cohérence (introduction et conclusion appropriées ; conjonctions)	3	
Contenu utilisation de <i>presque toutes</i> les informations ; <i>utilisation logique</i> des informations sélectionnées ; personnalisation / style (pas question d'ajouter de l'information)	5	
Compétence linguistique (grammaire) <i>Création de phrases grammaticalement correctes et complètes ; transformation des notes : les noms en verbes, etc.)</i>	10	
TOTAL	20	